

Чл. 107. Щомъ бждатъ предадени на българскитъ власти военнопленниците и интерниранитъ цивилни лица, ще трѣбва, съ съдействието на сжщитъ власти, незабавно да се изпратятъ по мѣстожителствата имъ.

Ония отъ тѣхъ, на които мѣстожителството отъ преди войната се намира въ окупираниотъ отъ войскитъ на Съюзнитъ и Сдружени Сили територии, ще трѣбва сжщо да се изпратятъ тамъ следъ одобрието и подъ контрола на военнитъ власти на съюзническитъ и сдружени окупационни войски.

Чл. 108. Всичкитъ разноски, произходящи отъ това възвръщане, отъ момента на тръгването, ще бждатъ за смѣтка на Българското правителство, което ще трѣбва да набави превознитъ средства и технически персоналъ, които ще намери за нуждни комисията, предвидена въ *чл. 108.*

*Чл. 109.*¹⁾ Военнопленниците и интерниранитъ цивилни лица, подлежащи или осждени на наказания за нарушение на дисциплината, ще бждатъ възвърнати, безъ да се дочака излежаването на наказанието или края на започнатото противъ тѣхъ преследване.

Това разпореждане не се отнася до военнопленници и интернирани

¹⁾ Текстъ на проектодоговора:

Чл. 109. — Военнопленниците и интерниранитъ цивилни лица, подлежащи или осждени на наказания за нарушения противъ дисциплината, ще бждатъ възвърнати, безъ да се дочака излежаването на наказанието или края на започнатото противъ тѣхъ преследване.

Това разпореждане не се отнася до военнопленници и интернирани цивилни лица, които сж наказани за деяния, извършени следъ първи Юни 1919 год.

До завръщането имъ, всичкитъ военнопленници и интернирани цивилни лица оставатъ подчинени на сжществуващитъ правилници, особено по отношение на работата и на дисциплината.

Art. 107. Dès leur remise aux mains des autorités bulgares, les prisonniers de guerre et internés civils devront, par les soins de ces dernières, être sans délai renvoyés dans leurs foyers.

Ceux d'entre eux, dont le domicile d'avant-guerre se trouve sur les territoires occupés par les troupes des Puissances alliées et associées, devront également y être renvoyés sous réserve de l'agrément et du contrôle des Autorités militaires des armées d'occupation alliées et associées.

Art. 108. Tous les frais résultant de ce rapatriement, à partir de la mise en route, seront à la charge du Gouvernement bulgare, lequel sera tenu de fournir les moyens de transport, ainsi que le personnel technique, qui seront considérés comme nécessaires par la Commission prévue à l'article 106.

*Art. 109.*¹⁾ Les prisonniers de guerre et internés civils, soit passibles, soit frappés de peines pour fautes contre la discipline, seront rapatriés, sans qu'il soit tenu compte de l'achèvement de leur peine ou de la procédure engagée contre eux.

Cette disposition ne s'applique pas aux prisonniers de guerre et internés

¹⁾ Texte du projet.

Article 109. — Les prisonniers de guerre et internés civils, soit passibles, soit frappés de peines pour fautes contre la discipline, seront rapatriés, sans qu'il soit tenu compte de l'achèvement de leur peine ou de la procédure engagée contre eux.

Cette disposition ne s'applique pas aux prisonniers de guerre et internés civils qui seraient punis pour faits postérieurs, au 1-er juin 1919.

Jusqu'à leur rapatriement tous les prisonniers de guerre et internés civils restent soumis aux règlements en vigueur notamment au point de vue du travail et de la discipline.